



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

August 3, 2025 18th Sunday in Ordinary Time 18º Domingo do Tempo Comum

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator/Administrador da Paróquia
The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

*Arab Community Chaplain and Priest in residence /
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.*

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo - 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible, or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível



Five Wounds Portuguese National Church

Message to the Community of the Five Wounds Portuguese National Parish

Dear parishioners of the Five Wounds Portuguese National Parish, I greet you all fraternally in Christ, our Lord.

About two months ago, I was appointed Parish Administrator of the Five Wounds Portuguese National Parish by Bishop Oscar Cantú, Bishop of the Diocese of San Jose (CA). This appointment followed communication between the Diocese of San Jose and the Portuguese Episcopal Conference, with the shared intention of finding a way to continue the important pastoral work carried out by my predecessors in a parish rich in both people and history.

With this in mind, I wish to express my sincere gratitude to the Diocese of San Jose, and especially to Bishop Oscar Cantú, for welcoming me into the diocese and entrusting me with the pastoral care of its Portuguese-speaking members. Allow me to briefly introduce myself so that you may get to know me:

I am Father Manuel Pato, known simply as Fr. Pato. I was born in Safara, a small village in the municipality of Moura, Portugal, where I was also baptized. I was born on June 2, 1978, and at the age of 11, I entered the Seminary of Our Lady of Fatima in the Diocese of Beja, where I completed all my studies until my ordination as a deacon in April 2002 and as a priest on June 29, 2003.

I have served as pastor in several parishes of the Diocese of Beja, particularly in Beja, Mértola, and Odemira. I spent 14 years in Odemira, and from 2019 until just recently, I also served as director of a Catholic school in the Diocese of Beja, located in Vila Nova de Milfontes.

As I begin my pastoral ministry in the Diocese of San Jose, as Parish Administrator of the Five Wounds Portuguese National Parish, I present myself—as Scripture says—“among you as one who serves” (Luke 22:27). This will be my mission: to serve in fidelity to Jesus Christ and His Holy Roman Catholic Church.

I wish to be close to each and every one of you—children, youth, families, and seniors—whether you speak Portuguese, Spanish, English, or another language. May we, together and centered on the Eucharist, continue to discover God’s Mercy and Love—the Bread from Heaven that nourishes and strengthens us along the way—always guided by the Holy Spirit and the Virgin Mother of God, our powerful intercessor. I bring with me the words of Cardinal Robert Sarah of the Holy Roman Catholic Church, who once said: “The priest is not a functionary of the sacred, but someone whose life is deeply configured to Christ the Shepherd. Whoever receives this calling knows that from that moment forward, he is forever bound to Christ and His sheep.”

I count on you—on your prayers, your friendship, and your warm welcome—from this very beginning. Together, let us continue the projects of my predecessors and, naturally, open new paths and create new spaces that make us credible witnesses of the presence of the Lord Jesus. May we help bring forth miracles in the lives of those we encounter, as we continue—at this moment in history—the journey already begun in the diocesan synod, which leads us toward the 50th anniversary of the Diocese of San Jose and the 500th anniversary of the apparitions of the Virgin Mary to Saint Juan Diego—an inspiration to the great missionary work

throughout the Americas.

I want to listen to and get to know each and every one of you who is a member of the Five Wounds Portuguese National Parish. I also hope that we can reach many others—Portuguese or Portuguese-speaking, second or third generation—who now live in San Jose and who, for one reason or another, may have drifted away from their faith or trust in God. The same applies to parishioners of Hispanic, English-speaking, or other backgrounds, who at one time were baptized, confirmed, received First Communion, were married, or simply entered this beautiful church—perhaps drawn by the Holy Spirit—and offered a prayer here.

Dear friends, through our traditions and customs, we revive our faith and our culture.

Count on me—I count on each one of you, from the youngest to the oldest, on ALL of you!

Together, let us be true servants of Jesus and His Gospel. Let us be foot-washing servants, following the command of Jesus at the Last Supper.

With warm greetings and God’s blessings,
Fr. Pato

Parish Announcements

- During the summer, our office is open Monday through Thursday from 9 a.m. to 2 p.m., closed Fridays and weekends, and will resume regular hours on Monday, September 22.
- On Saturday, August 9, Father António Silveira will celebrate Mass in English at the chapel of the Calvary Cemetery in San Jose, at the invitation of the Catholic Cemeteries. Everyone is invited.
- Monday, August 11, the 25th annual celebration in honor of St. Philomena, at our church, at 6:30pm, with Solemn High Mass in the Extraordinary Form, candlelight procession, rosary, potluck and free raffle. For details, see the brochure posted in the church vestibule.
- On Friday, August 15, the Portuguese Band of San Jose will perform a concert at the church at 7:30 p.m. Admission is free.

2nd Collection: St. Isabel’s Kitchen 2ª Coleta: Cozinha de Santa Isabel

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	Weekly \$5,565	Year to date \$17,565
Collection / <i>Colecta</i>	\$4,915	\$16,083
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	-\$650	-\$1,482
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$330	
Sunday 9am	\$950	
Sunday 10:30am	\$831	
Sunday 5:30pm	\$384	

- 2nd Collection for Diocesan collection was \$246

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

Mensagem à Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

Caros paroquianos da Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, saúdo-vos fraternalmente em Cristo, nosso Senhor. Há cerca de dois meses fui nomeado Administrador Paroquial da Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, pelo bispo Oscar Cantú, bispo da Diocese de San Jose (CA), antecedido este acontecimento por contactos entre a Diocese de San Jose e a Conferência Episcopal Portuguesa, com o intuito de se encontrar uma solução que desse continuidade ao trabalho dos anteriores párocos numa paróquia importante em pessoas e história. Neste sentido, manifesto a minha gratidão à Diocese de San José, em especial ao bispo Oscar Cantú por me receber na diocese e me confiar os seus diocesanos de língua portuguesa.

Em breves palavras apresento-me para que, todos, me possam conhecer: sou o Padre Manuel Pato, mais conhecido como Pe. Pato, nascido em Portugal, numa pequena localidade do concelho de Moura, Safara, onde fui batizado. Nasci em 1978, no dia 2 de junho e com 11 anos fui para o Seminário Nossa Senhora de Fátima, na diocese de Beja, onde fiz todos os meus estudos até ser ordenado diácono em abril de 2002 e padre em 29 de junho de 2003. Já exerci o meu ministério de pároco em várias paróquias da Diocese de Beja, em especial em Beja, Mértola e Odemira. Nesta última paróquia estive 14 anos acumulando funções, desde 2019 até há uns dias atrás, como diretor de uma escola católica da Diocese de Beja, em Vila Nova de Milfontes.

No início da minha missão pastoral na Diocese San José, como administrador paroquial da Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, apresento-me “no meio de vós como aquele que serve” (Lc 22, 27). Esta será a minha missão, na fidelidade a Jesus Cristo e à sua Santa Igreja Católica Romana. Quero-me perto de cada um de vós, crianças, jovens, casais, pessoas de idade, que falais a língua portuguesa, espanhola, inglesa ou outra para que juntos possamos continuar a descobrir a partir da Eucaristia, a Misericórdia e o Amor de Deus, o Pão do Céu que nos alimenta e fortalece para o caminho, iluminados pelo divino Espírito Santo e pela Virgem Mãe de Deus, nossa poderosa intercessora.

Trago comigo as palavras do cardeal da Santa Igreja Católica Romana, Robert Sarah, acerca dos padres: “o padre não é um funcionário do Sagrado, mas alguém cuja vida é profundamente configurada a Cristo Pastor: “Quem recebe esse encargo sabe que doravante, ficará sempre ligado a Cristo e às suas ovelhas”. Conto convosco, com a vossa oração, com a vossa amizade e acolhimento, desde este primeiro momento para continuar os projetos dos meus antecessores e, naturalmente abrimos novos momentos e espaços que nos tornem testemunhas credíveis da presença do Senhor Jesus, realizando milagres na vida daqueles com quem contatarmos, atualizando neste momento histórico o caminho já percorrido na implementação das propostas do Sinodo Diocesano que nos levam ao jubileu dos 50 anos da criação da Diocese de San Jose e aos 500 anos das aparições da Virgem Maria a São João Diego que impulsionaram a grande missão evangelizadora das Américas.

Quero escutar e conhecer cada um de vós que é paroquiano da Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas! Mas quero que cheguemos a muitos outros portugueses ou de língua portuguesa, de 2ª ou 3ª gerações que vivem em San Jose e que, por algum motivo, no atravessar do oceano e continente se afastaram da fé e da esperança em Deus. O mesmo o refiro para os paroquianos de língua hispânica, inglesa ou de outras línguas que nesta Igreja, em certo momento foram batizados, confirmados, que fizeram a 1ª comunhão, casaram, ou até que aqui nesta bela Igreja um dia entraram, impelidos pelo divino Espírito Santo, e aqui rezaram.

Caros amigos, pelas tradições e costumes revivemos a nossa fé, a nossa cultura. Contem comigo! - eu conto com cada um, do mais novo ou mais velho, com TODOS!

Assim, seremos todos servidores de Jesus e do seu Evangelho. Seremos servos lavadores de pés seguindo o mandato de Jesus na ceia pascal!

Com uma saudação calorosa e com as bênçãos de Deus.
Pe. Pato

Anúncios Paroquiais

- Durante o verão, o nosso escritório abre de segunda a quinta-feira, das 9h às 2h, fechado às sextas-feiras e fins de semana, voltando ao horário normal segunda-feira, 22 de setembro.
- Sábado, 9 de agosto, o Pe. António Silveira celebrará Missa em inglês na capela do Cemitério do Calvário, em São José, a convite dos Cemitérios Católicos. São todos convidados.
- Segunda-feira, 11 de agosto, 25ª celebração anual em louvor de Santa Filomena, na nossa igreja, às 6h30 da tarde, com Missa Solene em latim, Forma Extraordinária, procissão de velas, rosário, merenda e rifa. Para mais pormenores, leia o folheto afixado no vestíbulo da igreja.
- Sexta-feira, 15 de agosto, a Banda Portuguesa de São José dará, na igreja, um concerto às 7h30 da noite. Admissão grátis

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son, daughter-in-law and granddaughter's wellbeing (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quesma, João Quesma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Helder Goulart, Sr. Rosa Maria Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Armando Silveira Ávila, Inês de Sousa Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, António Farias, Laurinda de Freitas, Maria Etelvina Faria, José Melo Soares, Norberto Linhares, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, António Silveira, Lucia Faria, Debbie Azevedo Godinho, Maria Goulart, Cidália Cunha, Vicky DeLao, Manuel Andrade, Maria Andrade, Connie Neves, Alberto Sousa, Natália de Jesus, Serafina Sousa, José Garcia, Fátima Faustino, Marilyn Zeman, Carlos M. Corvelo, Jorge Corvelo, Eduína Garcia, Maria Luisa Brum, Maria Teresinha Rodrigues, Brandon Rodrigues, Gabriel Peixoto, Raul Gil, Vivaldo de Melo, Frank Estrela, Emília Estrela, Sofia Iviana Gomez Alejo, Almeirindo Ferreira, Jovina Silva, Ir. Elisa Santos, Francisco Soares, Manuel Soares, Maria Sirley de Sousa, Maria del Carmen Escamilla, Jaime “Jimmy” Avecilla Jr., Rafael Sanchez, Vasco Mancoco, Liberina Bettencourt, Maria Sarmento, Aurelio Ramirez, António Lacerda Garcia, Connie Neves, Frank Estrela, Emilia Estrela, and those suffering in silence (e aqueles que sofrem em silêncio).

*And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
João Simões, Paulo Jorge Correia, Juan Luis Espinoza*

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
 400 Moffett Blvd Ste A,
 Mountain View, CA 94043
 (650) 967-4461
 Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com

Realty World Golden Hills

DRE#01098373



13th Street
 (408) 280-5014
 Monterey Hwy
 (660) 210-9250
 Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
 Melissa, Sandra, Cristina,
 Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
 (408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
 (408) 288-9188
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering
 55 Race St,
 San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
 Cell: (408) 422-3209
 Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
 Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
 Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
 1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D
 Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com